

2-6 ゴミ、リサイクル、中古品 MODO DE SEPARAR Y SACAR LA BASURA (2006年2月) **ゴミの分別と出し方とリサイクル** **MODO DE SEPARAR Y SACAR LA BASURA**

お問い合わせ：市収集業務課 :054-221-1365

Telf.Información: Shi Shuushuu Gyoiyumuka:054-221-1365

- 資源の有効活用のため、ゴミを分別し、再生できるものはリサイクルにまわすようお願いいたします。
- ゴミの出す日は、各地域によって決められています。収集日の当日、朝8時30分までに出してください。(前日の夜から出してはいけません。)
- 町内で決められた場所へ出してください。

- Pedimos la colaboracion, y el buen juicio de todos para mejor utilizacion de los recursos naturales, la separacion de la basura.
- Estan fijados los dias para sacar la basura. Sacar la basura el mismo dia y hasta las 8:30 am. (Evite sacarla el dia anterior por la noche)
- Dejar la basura en el lugar destinado por el comite del barrio.

外国語で書かれた詳しい情報

協会、外国人登録窓口にあります。

(葵区、駿河区) 【家庭ごみの出し方】

(英語、ポルトガル語、スペイン語、
 英語、ポルトガル語、中国語)

(清水区) 【ごみの出し方便利帳】

(英語、ポルトガル語、中国語)

En la oficina de SAME tienen varios

folletos e impresos

(En los sectores de Aoi y Suruga) "Forma de sacar la basura Domestica" (Inglés, Portugués, Español, Koreano, Filipino y Chino)

(En el sector de Shimizu) "Forma de sacar y separar la basura" (Inglés, Portugués, y Chino)

静岡市の ごみに関する HP

<http://www.city.shizuoka.jp/deps/kankyo/seisou-top/top.html>

Shikuoka Shi no Gomi ni Kansuru HP

<http://www.city.shizuoka.jp/deps/kankyo/seisou-top/top.html>

ゴミは指定袋又は認定袋 に出しましょう。

ゴミは指定袋又は認定袋 に出しましょう。

【指定袋】

スーパー、コンビニエンスストア、ショッピングセンター、日用雑貨や食料品の小売店で販売しています。



このマークが目印です。

【認定袋】

透明又は半透明で市の認定を受けたスーパー等のレジ袋です。下記のマークが目印です。



Fíjese en esta marca

【Bolsas de Basura Autorizadas】

También hay Supermercados que entregan gratis las bolsas, éstas deben de ser transparentes pero con el marca autorizada



Basura Quemable (2 veces por semana) (cada sector)

Desperdicios de comida, desechos de papeles, botellas de plasticos no reciclables, videos cassettes, maderas, ropa, frazadas, etc..

燃えるゴミ (週2回収集) 【各区共通】

生ゴミ(水切りして)、紙くず、食用油(紙や布に染み込ませてください)、ビデオテープ、カセットテープ、CD、フロッピーディスク、カーペット、布団、プラスチック製品、革製品 など

2-6 ゴミ、リサイクル、中古品 MODO DE SEPARAR Y SACAR LA BASURA (2006年2月)

燃えないゴミ、粗大ゴミ 【各区共通】

(電話申込みによる月1回戸別収集)

自転車、炊飯器、電子レンジ、ガスレンジ、食器棚、ベッド、掃除機など。乾電池、使い捨てライター、体温計などは、中が見える袋に入れて出してください。収集予定日の1週間前までに受付センターへ電話をすれば、家まで収集に来てくれます。

【葵区/駿河区】 :0120-530-469
【清水区】 :0120-530-741

1回に出せる量は5点以内です。

電話番号、住所、氏名、ごみの内容、出す場所を伝えます。

朝8時30分までに、指定の場所にゴミを出します。

ゴミは1点ごと、“氏名”または“不用”と記入した紙を見えるところに貼ります。

収集に立ち会う必要はありません。

資源回収ゴミ (月1回収) 【葵区/駿河区】

ビン、缶、なべ、やかんなどの日用品(家電品を除く)にです。

ビン類:ふたをはずし、ビンの中を水洗いします。

缶類:スプレー缶は使い切った後、穴をあけます。

ペットボトルのリサイクル 【葵区/駿河区】

ペットボトル回収協力店(スーパーマーケットなど)の回収ボックスに出してください。

びん、缶、ペットボトル (月1回収) 【清水区】

ビン、缶、なべ、やかんなどの日用品に限ります。各自治会で決められた日時と場所に出してください。

ビン類:ふたをはずし、ビンの中を水洗いします。

缶類:スプレー缶は使い切った後、穴をあけます。

古紙回収 (2ヶ月に1回収) 【葵区/駿河区】

新聞紙・折込み広告、雑誌・カタログ類、ダンボール、紙パック(水洗いする)に分別して、白色紙ひも(リサイクル用のひも)でしばります。(ビニールひもは使えません。)

Basura no quemable [cada sector]

(El recojo de esta basura es 1 vez al mes previa llamada telefónica.)

Bicicleta, Muebles, Stereo, Paraguas, Ventiladores, VHS, etc..Colocar en las bolsas Porcelana, Vasos, Vidrios rotos, Focos, etc...En bolsas separadas Pilas, Encendedores, Termómetros Hojas de afeitar.Para este tipo de basura se debe de llamar a la central con una semana de anticipación luego irán hasta su casa para recogerla. .

【Sector de Aoi/ Suruga】 :0120-530-469

【Sector de Shimizu】 :0120-530-741

- Sólo se aceptará hasta 5 tipos de basura.
- Informe su teléfono, dirección, delalle lo que botará y el lugar donde dejará la basura.
- Para cada bolsa debe de colocar su nombre y “不用”
- No es necesario que escriba su dirección.

Basura de Latas (1vez al mes) [Sector de Aoi / Suruga]

Botellas, Latas, Ollas, teteras, articulos de uso domestico.

Botellas Sacarle la tapa y enjuagarlas.

Latas En el caso de “Sray”una vez usado, hacerle un hueco para escapar el gas.

Reciclaje de las Botellas de Plastico [Sector Aoi / Suruga]

En los supermercados y combinin tienen los tachos para estas botellas, se ruega que los eche ahi.

Botellas, Latas y Botellas de Plastico (Una vez al mes) [Sector Shimizu]

Botellas, latas, ollas, teteras, articulos de uso domestico.

Debe de sacarlas en los dias y lugares ya fijados.

Botellas Sacarle la tapa y enjuagarlas.

Latas En el caso de “Spray”una vez usado, hacerle un hueco para dejar escapar el gas.

Recolección de Papeles (1vez cada 2 meses) [Sector de Aoi / Suruga]

Los periódicos, propagandas, revistas, libros, cartones, cajas de leche y otros. Cajas de jugos y leche previamente lavadas y desglosadas, amarradas con pita de papel (no puede usar pavilo de plástico/rafia)

古紙回収 (月1回収) 【清水区】

新聞紙・折込み広告、雑誌・カタログ類、ダンボール、古い布に分別して、白色紙ひも(リサイクル用のひも)でしばります。(ビニールひもは使えません。)

紙パック、白色トレイ 【清水区】

トレイや紙パックは水洗いし、回収協力店等の回収ボックスに出してください。色のついたトレイは、他のごみと一緒に燃えるゴミへ出してください。

市が取り扱えないゴミ 【各区共通】

石、土、コンクリート、ブロック、レンガ、タイル、瓦、便器、建築廃材、木(太さ15cm以上)、ガスボンベ類、タイヤ、廃油、ペンキ、耐火金庫、消火器、農業用ビニール、農薬、薬品の容器、バッテリー等

市が取り扱えないゴミ ~ 家庭用パソコン



家庭で不用になったパソコン

2004年より家庭用パソコンのリサイクルが始まりました。そのため、不用になった PC は購入したメーカーへ回収を申し込んでください。リサイクル費用がかかります。回収するメーカーのないPC(自作PC)については、

お問い合わせ: パソコン3R推進センターへ :03-582-7685

市が取り扱えないゴミ ~ 家電5品目

(ブラウン管式テレビ、洗濯機、冷蔵庫、エアコン、冷凍庫)

この家電5品目は、法律により買った店に引き取ってもらわなければなりません。リサイクル費用と収集 運搬費用がかかります。

【不用になった製品の引渡し方法】

郵便局でリサイクル費用を支払い指定場所へ持ち込む。購入した家電小売店または同種の機器を買い換えた家電小売店にリサイクル費用と収集 運搬費用を支払い引き渡します。

【リサイクル費用】

エアコン 3,675円、TV 2,835円、冷蔵庫 4,830円、

冷凍庫 4,830円、洗濯機 2,520円

お問い合わせ: 市廃棄物政策課 :054-221-1361

Recolección de Papeles (1vez al mes) [Sector de Shimizu]

Los periódicos, propagandas, revistas, libros, cartones, y otros. (no puede usar pavilo de plástico/rafia)

Cajas de Leche y/o Jugos (Sector de Shimizu)

Puede encontrar en varios lugares cajas de basura para cajas de leche y/o jugos previamente lavadas y amarradas con el pavilo determinado (no puede utilizar de plastico) en el caso que tengan otro color o esten forradas con otro material pues pueden botarlo junto con la basura general.

Basura que el municipio no recoge (1) (según el sector)

Piedras, tierra, cemento, ladrillos, azulejos, maderas de desecho de construccion(mas de 15cm. de ancho), , pinturas, taques de gas, neumáticos tejas, aceites de choches,plásticos

Basura que el municipio no recoge (2) (según el sector)

Ordenadores /Computadoras Domesticas



Ordenadores domésticos que no utilice

Desde el 2004 empezó el reciclaje de las computadoras por esa razón cuando quiera botarla tiene que comunicarse con la misma firma de su ordenador y pedir el formulario para recojo, en todos los casos este trámite tiene su costo. En caso que no sepa la marca llame a:

Telf:Información:Pasocon3RsuishinCenta :03-582-7685

Basura que el municipio no recoge (3) 5 Articulos

Televisores, Lavadoras, Aire-Acondicionado, Refrigeradoras, Para botar estos artículos, tienen que comunicarse con la misma tienda donde los compro, no olvide que todos estos artículos tienen que pagar una cantidad por su recojo.

【Métodos de entregar el producto que es innecesario】

Usted paga el reciclaje del costo en la oficina de correos y lo trae al lugar señalado

Puede llamar a la misma tienda en donde Ud. Adquirio su artículo y pedir su recojo (previo pago del costo) Al momento de adquirir su nuevo producto puede pedir que el artículo comprado lo canjee por el antiguo (paga su costo)

【Costos del Reciclaje】

Aire acondicionado 3,675yenes、T V . 2,835yenes、Refrigeradora 4,830yenes Lavadora 2,520yenes

Telf:Información: Shi Haiki butseisaku Ka :054-221-1361

不用になった生活用品の活用

いっばんかてい ふよう せいかつようひん さいりよう
一般家庭で不用になった生活用品で再利用できるもの、
こうにゅう しょう しょうほう しょうかい
購入しても使用していないものなどの情報を紹介します。

せいかつようひんかつよう
生活用品活用バンク :054-221-1278
~ し せいかつあんぜんか しょうひせいかつ
市生活安全課 消費生活センター

【利用の仕方】

- ・ゆずりたい方、ゆずってほしい方は電話登録をします。
- ・互いに条件のあう品物があった場合、連絡があります。
- ・当事者同士で交渉をします。
- ・交渉結果を1週間以内にセンターへ連絡します。
- ・(情報の登録は3ヶ月間有効です。)

メッセージボード :054-273-5931
しずおかしこくさいこうりゅうきょうかい
静岡市国際交流協会
あおいくみゆきちょうばんちでんでん
(葵区御幸町4番地 電電ビル2F)

【利用の仕方】

- ・ゆずりたい方、ゆずってほしい方、どちらの方も品物の情報を指定の用紙に書き、国際交流協会のボードにはります。
- ・(当事者同士で交渉をします。 (掲示は1ヶ月間有効です。))

フリーマーケット (中古品を安く買う)

ふく にちじょうひん やすか で き
服や日用品などが安く買うことができます。

・「たまげたフリーマーケット」

ほうじんしずおか きょうかい
(NPO法人静岡リサイクル協会 :0543-63-1273)

しみずひで しみずく まいつき かい どにち
【清水白の出マリンパーク(清水区)】毎月1回、土日

しみずてん しみずく まいつき かい へいじつ
【ジャスコ清水店(清水区)】毎月1回、平日

どお しずおかてん するがく まいつき かいにちよう
【ドンキホーテ SBS通り静岡店(駿河区)】毎月1回日曜

・「リサイクルマーケットわいわい夢市」

しずおかし しずおかし しょうひしゃ きょうかい
(静岡市 / 静岡市消費者協会 :054-221-1174)

あおば あおいく ねん かい がつ がつ どにち
【青葉シンボルロード(葵区)】年2回 5月と10月の土日

しょうほう ねん がつげんざい
情報は2005年10月現在のものです。

Re-utilización de los artículos que ya no necesita

Existe otro método de sacarle provecho a sus artículos que ya no necesite o que nunca lo haya usado, puede colocar un aviso y ofrecerlo (no es venta ni compra).

Seikatsu Youhin Katsuou Banku :054-221-1278
Shi seikatsu anzen ka shiouhi senkatsu centa

【Forma de contactar】

- 1 Tanto la persona que ofrece como la persona que busca tiene que registrarse por telefono.
- 2 La comunicación es entre las personas interesadas
- 3 La negociacion será entre las dos partes.
- 4 Tiene un plazo de una semana para comunicar si ha llegado a algún acuerdo. El aviso será publicado durante 3 meses.

Avisos en los paneles de SAME

:054-273-5931
(Aoi Ku Miyuki Cho 4 banchi Den Den Biru2F)

【Forma de contactar】

- 1 Tanto la persona que ofrece como la persona que busca tiene que escribir en los avisos ya fijados por la oficina y colocarlos en los paneles.
- 2 La negociación es entre las mismas personas interesadas. (el tiempo de publicación es de un mes.)

Mercado de Pulgas (Free Market)

(中古品を安く買う)

NPO Houjin Shizuoka Risaikuru Kyoukai
:0543-63-1273)

[Shimizu Hinode Marin Paaku(Shimizu-Ku)]

Todos los primeros sábados del mes.

[Jasco Shimizu ten (Shimizu-Ku)]

Una vez al mes (dia de semana)

[Don Quijote SBS Doori Shizuoka ten (Suruga-Ku)]

Una vez al mes, dia domingo.

「Risaikuru maaketo Wai-Wai Yumeichi」

(Shizuoka Shi/Shizuoka Shi Syouhisya Kyoukai
:054-221-1174)

[Aoba Shinboruroodo (aoi-Ku)] Dos veces al ano en Mayo y Octubre. Dia sábado.

Esta información es de Octubre del 2005 hasta la actualidad